Tämä asiakirja on ainoastaan dokumentointitarkoituksiin. Toimielimet eivät vastaa sen sisällöstä.

►**B**

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1327/2004,

annettu 19 päivänä heinäkuuta 2004,

valkoisen sokerin vientiä koskevasta pysyvästä tarjouskilpailusta vientimaksujen ja/tai vientitukien määrittämiseksi markkinointivuodeksi 2004/2005

(EYVL L 246, 20.7.2004, s. 23)

Muutettu:

		virallinen lehti		
		N:o	sivu	päivämäärä
►**M1**	Komission asetus (EY) N:o 1685/2004, annettu 29 päivänä syyskuuta 2004	L 303	21	30.9.2004

▼B

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1327/2004,

annettu 19 päivänä heinäkuuta 2004,

valkoisen sokerin vientiä koskevasta pysyvästä tarjouskilpailusta vientimaksujen ja/tai vientitukien määrittämiseksi markkinointivuodeksi 2004/2005

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon sokerialan yhteisestä markkinajärjestelystä 19 päivänä kesäkuuta 2001 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1260/2001 ([1]) ja erityisesti sen 22 artiklan 2 kohdan, 27 artiklan 5 ja 15 kohdan sekä 33 artiklan 3 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

(1) Sokerimarkkinoiden tilanteen yhteisössä ja maailmanmarkkinoilla huomioon ottaen vaikuttaa suotavalta avata mahdollisimman pikaisesti markkinointivuodeksi 2004/2005 valkoisen sokerin vientiä koskeva pysyvä tarjouskilpailu, joka maailmanmarkkinahintojen mahdolliset heilahtelut huomioon ottaen antaa mahdollisuuden vientimaksujen ja/tai vientitukien vahvistamiseen.

(2) Olisi sovellettava asetuksen (EY) N:o 1260/2001 28 artiklassa vahvistettuja sokerin vientitukien vahvistamiseen käytettävää tarjouskilpailumenettelyä koskevia yleisiä sääntöjä.

(3) Toimenpiteen erityisluonteen takia näyttää olevan tarpeen antaa asianmukaiset säännökset pysyvän tarjouskilpailun yhteydessä annettavista vientitodistuksista ja siten poiketa erityisistä yksityiskohtaisista säännöistä tuonti- ja vientitodistusjärjestelmän soveltamisesta sokerialalla 27 päivänä kesäkuuta 1995 annetusta komission asetuksesta (EY) N:o 1464/95 ([2]). Maataloustuotteiden tuonti-, vienti- ja ennakkovahvistustodistusmenettelyn soveltamista koskevista yhteisistä yksityiskohtaisista säännöistä 9 päivänä kesäkuuta 2000 annetun komission asetuksen (EY) N:o 1291/2000 ([3]) säännöksiä samoin kuin maataloustuotteiden vientimaksujen soveltamista koskevista yhteisistä yksityiskohtaisista säännöistä 19 päivänä tammikuuta 1989 annetun komission asetuksen (ETY) N:o 120/89 ([4]) säännöksiä olisi kuitenkin sovellettava edelleen.

(4) Tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat sokerin hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

1. Avataan pysyvä tarjouskilpailu CN-koodiin 1701 99 10 kuuluvan valkoisen sokerin vientimaksujen ja/tai vientitukien määrittämiseksi kaikkien määräpaikkojen osalta Albaniaa, Kroatiaa, Bosnia ja Hertsegovinaa, Serbiaa ja Montenegroa ([5]) sekä entistä Jugoslavian tasavaltaa Makedoniaa lukuun ottamatta. Pysyvän tarjouskilpailun voimassaoloaikana järjestetään osittaisia tarjouskilpailuja.

([1]) EYVL L 178, 30.6.2001, s. 1. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 39/2004 (EUVL L 6, 10.1.2004, s. 16).

([2]) EYVL L 144, 28.6.1995, s. 14. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 96/2004 (EUVL L 15, 22.1.2004, s. 4).

([3]) EYVL L 152, 24.6.2000, s. 1. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 636/2004 (EUVL L 100, 6.4.2004, s. 25).

([4]) EYVL L 16, 20.1.1989, s. 19. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 910/2004 (EUVL L 163, 30.4.2004, s. 63).

([5]) Myös Kosovo, sellaisena kuin se on määritelty Yhdistyneiden Kansakuntien turvallisuusneuvoston 10 päivänä kesäkuuta 1999 antamassa päätöslauselmassa 1244.

▼B

2. Pysyvä tarjouskilpailu on avoinna 28 päivään heinäkuuta 2005.

2 artikla

Pysyvä tarjouskilpailu ja osittaiset tarjouskilpailut toteutetaan asetuksen (EY) N:o 1260/2001 28 artiklan ja tämän asetuksen säännösten mukaisesti.

3 artikla

1. Jäsenvaltioiden on laadittava tarjouskilpailuilmoitus. Tarjouskilpailuilmoitus julkaistaan *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*. Jäsenvaltiot voivat lisäksi julkaista tai julkaisuttaa tarjouskilpailuilmoituksen muualla.

2. Tarjouskilpailuilmoituksessa on ilmoitettava erityisesti tarjouskilpailun edellytykset.

3. Tarjouskilpailuilmoitusta on mahdollista muuttaa pysyvän tarjouskilpailun kestäessä. Sitä on muutettava, jos tarjouskilpailun edellytyksiä muutetaan kyseisenä aikana.

4 artikla

1. Määräaika tarjousten tekemiselle ensimmäisessä osittaisessa tarjouskilpailussa:

a) alkaa 23 päivänä heinäkuuta 2004;

b) päättyy torstaina 29 päivänä heinäkuuta 2004 kello 10.00 Brysselin aikaa.

2. Määräaika tarjousten tekemiselle jokaisessa seuraavista osittaisista tarjouskilpailuista:

a) alkaa ensimmäisenä työpäivänä sen jälkeen, kun edellistä osittaista tarjouskilpailua koskeva määräaika on päättynyt;

b) päättyy seuraavina päivinä kello 10.00 Brysselin aikaa:

— 12 ja 26 päivänä elokuuta 2004,

— 9, 16, 23 ja 30 päivänä syyskuuta 2004,

— 7, 14, 21 ja 28 päivänä lokakuuta 2004,

▼M1

— 11 ja 25 päivänä marraskuuta 2004,

▼B

— 9 ja 23 päivänä joulukuuta 2004,

— 6 ja 20 päivänä tammikuuta 2005,

— 3 ja 17 päivänä helmikuuta 2005,

— 3, 17 ja 31 päivänä maaliskuuta 2005,

— 14 ja 28 päivänä huhtikuuta 2005,

— 12 ja 26 päivänä toukokuuta 2005,

— 2, 9, 16, 23 ja 30 päivänä kesäkuuta 2005,

— 14 ja 28 päivänä heinäkuuta 2005.

5 artikla

1. Asianomaiset osallistuvat tarjouskilpailuun noudattamalla jotain seuraavista menettelyistä:

a) jättämällä kirjallisen tarjouksensa vastaanottotodistusta vastaan jäsenvaltion toimivaltaiselle viranomaiselle;

b) lähettämällä tarjouksen mainitulle viranomaiselle kirjattuna kirjeenä tai teleksillä;

▼B

c) lähettämällä tarjouksen mainitulle viranomaiselle teleksillä, faksilla tai sähköpostitse, jos kyseinen viranomainen hyväksyy kyseiset viestintämuodot.

2. Tarjous on voimassa ainoastaan, jos seuraavat edellytykset täyttyvät:

a) Tarjouksessa on mainittava:

i) tarjouskilpailua koskeva viite;

ii) tarjoajan nimi ja osoite;

iii) vietävä valkoisen sokerin määrä;

iv) vientimaksun tai tarvittaessa vientituen määrä 100 kilogrammalta valkoista sokeria euroina kolmen desimaalin tarkkuudella ilmaistuna;

v) vähintään iii alakohdassa tarkoitetulta sokerimäärältä asetettavan vakuuden määrä ilmaistuna sen jäsenvaltion valuuttana, jossa tarjous tehdään.

b) Vietävä määrä koskee vähintään 250:tä tonnia valkoista sokeria.

c) Ennen tarjousten tekemiselle asetetun määräajan päättymistä esitetään todiste siitä, että tarjouksen tekijä on asettanut tarjouksessa ilmoitetun vakuuden.

d) Tarjoukseen sisältyy tarjouksen tekijän ilmoitus, jossa tämä sitoutuu tarjouskilpailun voittaessaan hakemaan 12 artiklan 2 kohdan toisessa alakohdassa tarkoitetussa määräajassa vientitodistuksen tai vientitodistukset vietäville valkoisen sokerin määrille.

e) Tarjoukseen sisältyy tarjouksentekijän ilmoitus, jossa tämä sitoutuu tarjouskilpailun voittaessaan

i) täydentämään vakuuden maksamalla 13 artiklan 4 kohdassa tarkoitetun määrän, jos 12 artiklan 2 kohdassa tarkoitetusta vientitodistuksesta johtuvaa vientivelvoitetta ei täytetä;

ii) ilmoittamaan kyseisen vientitodistuksen myöntäneelle toimielimelle 30 päivän kuluessa todistuksen voimassaoloajan päättymispäivästä tavaramäärän tai -määrät, joiden osalta vientitodistus on jäänyt käyttämättä.

3. Tarjouksessa voidaan ilmoittaa, että sitä on pidettävä tehtynä ainoastaan, jos toinen tai molemmat seuraavista edellytyksistä täyttyvät:

a) päätös on tehtävä vientimaksun vähimmäismäärästä tai tarvittaessa vientituen enimmäismäärästä kyseisten tarjousten tekemiselle asetetun määräajan päättymispäivänä;

b) tarjouskilpailun ratkaisun on koskettava koko sitä tavaramäärää, josta tarjous on tehty, tai tiettyä osaa siitä.

4. Tarjousta, jota ei ole tehty 1 ja 2 kohdan mukaisesti tai johon sisältyy muita kuin tätä tarjouskilpailua varten säädettyjä edellytyksiä, ei oteta huomioon.

5. Esitettyä tarjousta ei voi peruuttaa.

6 artikla

1. Jokaisen tarjouksentekijän on asetettava vakuus, jonka suuruus on 11 euroa 100 kilogrammalta tällä tarjouskilpailulla vietävää valkoista sokeria.

Tarjouskilpailun voittajien osalta tästä vakuudesta muodostuu 12 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua hakemusta jätettäessä vientitodistukseen tarvittava vakuus, sanotun kuitenkaan rajoittamatta 13 artiklan 4 kohdan soveltamista.

2. Edellä 1 kohdassa tarkoitettu vakuus on asetettava tarjouksentekijän valinnan mukaan joko käteisenä tai sen jäsenvaltion, jossa tarjous tehdään, vahvistamat edellytykset täyttävän laitoksen antamana takuuna.

▼B

3. Muuten kuin ylivoimaisen esteen sattuessa 1 kohdassa tarkoitettu vakuus on vapautettava:

a) tarjouksentekijöiden osalta sen määrän osalta, jota koskeva tarjouskilpailu on jätetty ratkaisematta;

b) niiden tarjouskilpailun voittajien osalta, jotka eivät ole hakeneet kyseistä vientitodistusta 12 artiklan 2 kohdan toisessa alakohdassa tarkoitetussa määräajassa, 10 euron määrältä 100:aa kilogrammaa valkoista sokeria kohden;

c) tarjouskilpailun voittajien osalta siltä määrältä, jonka osalta nämä ovat täyttäneet asetuksen (EY) N:o 1291/2000 31 artiklan b alakohdassa ja 32 artiklan 1 kohdan b alakohdan i alakohdassa tarkoitetun, 12 artiklan 2 kohdassa tarkoitetusta todistuksesta johtuvan vientivelvoitteen asetuksen (EY) N:o 1291/2000 35 artiklassa säädetyin edellytyksin.

Ensimmäisen alakohdan b alakohdassa tarkoitetussa tapauksessa vapautettavasta vakuudesta vähennetään summa, joka vastaa tapauksen mukaan:

a) kyseistä osittaista tarjouskilpailua varten vahvistetun vientituen enimmäismäärän ja seuraavaa osittaista tarjouskilpailua varten vahvistetun vientituen enimmäismäärän välistä erotusta silloin, kun kyseisistä määristä jälkimmäinen on edellistä suurempi;

b) kyseistä osittaista tarjouskilpailua varten vahvistetun vientimaksun vähimmäismäärän ja seuraavaa osittaista tarjouskilpailua varten vahvistetun vientimaksun vähimmäismäärän välistä erotusta silloin, kun kyseisistä määristä jälkimmäinen on edellistä pienempi.

Se vakuuden osa tai vakuus, jota ei vapauteta, menetetään sen sokerimäärän osalta, jolta vastaavia velvoitteita ei ole täytetty.

4. Ylivoimaisen esteen tapauksessa kyseisen jäsenvaltion toimivaltainen viranomainen toteuttaa vakuuden vapauttamista koskevat toimenpiteet, jotka se katsoo tarpeellisiksi asianomaisen henkilön ilmoittamien olosuhteiden vuoksi.

7 artikla

1. Asianomaisen toimivaltaisen viranomaisen on käsiteltävä tarjoukset salassa julkisuudelta. Käsittelyyn osallistuvat henkilöt ovat sen osalta vaitiolovelvollisia.

2. Tarjoukset on toimitettava komissioon nimettöminä, ja niiden on saavuttava komissioon jäsenvaltioiden välityksellä viimeistään puolentoista tunnin kuluttua viikoittaisten tarjousten jättämiselle tarjouskilpailuilmoituksessa asetetun määräajan päättymisestä.

Tarjousten puuttuessa jäsenvaltioiden on ilmoitettava siitä komissiolle samassa määräajassa.

8 artikla

1. Saatujen tarjousten tutkimisen jälkeen voidaan vahvistaa enimmäismäärä osittaisella tarjouskilpailulla.

2. Tietty osittainen tarjouskilpailu voidaan jättää ratkaisematta.

9 artikla

1. Ottaen erityisesti huomioon sokerimarkkinoiden tilanne ja ennakoitavissa oleva kehitys yhteisössä ja maailmanmarkkinoilla vahvistetaan:

a) joko vientimaksun vähimmäismäärä;

b) tai vientituen enimmäismäärä.

2. Kun tarjouskilpailulla vahvistetaan vientimaksun vähimmäismäärä, kilpailu on ratkaistava tarjouksentekijöistä sen tai niiden hyväksi, joiden tarjous on yhtä suuri tai suurempi kuin vientimaksun vähimmäismäärä, sanotun kuitenkaan rajoittamatta 10 artiklan soveltamista.

▼B

3. Kun tarjouskilpailulla vahvistetaan vientituen enimmäismäärä, kilpailu on ratkaistava tarjouksentekijöistä sen tai niiden hyväksi, joiden tarjous on yhtä suuri tai pienempi kuin vientituen enimmäismäärä, sekä kenen tahansa vientimaksua koskevan tarjouksen tekijän hyväksi, sanotun kuitenkaan rajoittamatta 10 artiklan soveltamista.

10 artikla

1. Jos osittaisessa tarjouskilpailussa on vahvistettu tavaran enimmäismäärä ja vähimmäismaksu vahvistetaan, tarjouskilpailu ratkaistaan sen tarjouksentekijän hyväksi, jonka tarjouksessa ilmoitettu vientimaksu on korkein. Jollei enimmäismäärä mene kokonaisuudessaan kaupaksi kyseisen tarjouksen myötä, tarjouskilpailun ratkaisemista jatketaan vientimaksun suuruuden perusteella antaen etusija korkeimmalle maksulle, kunnes mainittu määrä on kokonaisuudessaan käytetty.

Jos osittaisessa tarjouskilpailussa on vahvistettu tavaran enimmäismäärä ja enimmäistuki vahvistetaan, tarjouskilpailu ratkaistaan ensimmäisen alakohdan mukaisesti, ja kun vientimaksua koskevat tarjoukset on käytetty tai jos sellaisia ei ole, kilpailun ratkaisemista on jatkettava vientitukea koskevien tarjousten tekijöiden hyväksi tuen suuruuden perusteella antaen etusija alhaisimmalle tuelle, kunnes enimmäismäärä on kokonaan käytetty.

2. Jos 1 kohdassa määrätyn tarjouskilpailun ratkaisemissäännön mukaisesta yhden tarjouksen huomioon ottamisesta olisi seurauksena enimmäismäärän ylittyminen, tarjouskilpailu ratkaistaan kyseisen tarjouksentekijän hyväksi ainoastaan siltä osin kuin tämän tarjous mahdollistaa enimmäismäärän käyttämisen kokonaisuudessaan. Samansuuruista vientimaksua tai tukea koskevat tarjoukset, joiden hyväksymisestä täysimääräisinä olisi seurauksena enimmäismäärän ylittyminen, otetaan huomioon:

a) joko tarjouksista otetaan huomioon osa jokaisessa tarjouksessa olevasta kokonaismäärästä;

b) tai kunkin tarjouskilpailun osalta erikseen vahvistettavaan enimmäistonnimäärään asti;

c) tai arpomalla.

11 artikla

1. Asianomaisen jäsenvaltion toimivaltaisen viranomaisen on ilmoitettava kaikille tarjouksentekijöille heti näiden tarjouskilpailuun osallistumisen tuloksista. Kyseisen viranomaisen on lisäksi toimitettava tarjouskilpailun voittajille ilmoitus tarjouskilpailun ratkaisusta.

2. Tarjouskilpailun ratkaisuilmoituksessa on ilmoitettava vähintään:

a) tarjouskilpailua koskeva viite;

b) vietävä valkoisen sokerin määrä;

c) perittävän vientimaksun tai tarvittaessa myönnettävän vientituen määrä euroina 100 kilogrammalta valkoista sokeria b kohdassa tarkoitetulta määrältä.

12 artikla

1. Tarjouskilpailun voittajalla on oikeus saada tarjouskilpailuratkaisun mukaiselle määrälle 2 kohdassa tarkoitetuin edellytyksin vientitodistus, jossa mainitaan tapauksen mukaan tarjouksessa tarkoitettu vientimaksu tai tuki.

2. Tarjouskilpailun voittajalla on, poiketen siitä, mitä asetuksen (ETY) N:o 120/89 12 artiklassa säädetään, velvollisuus jättää asetuksen (EY) N:o 1291/2000 asiaa koskevien säännösten mukaisesti vientitodistushakemus tarjouskilpailun voittajalle myönnetyltä määrältä ilman, että kyseinen hakemus olisi peruutettavissa.

Hakemus on jätettävä viimeistään:

▼B

a) seuraavalla viikolla pidettävän osittaisen tarjouskilpailun alkamispäivää edeltävänä viimeisenä työpäivänä;

b) seuraavan viikon viimeisenä työpäivänä, jollei kyseisellä viikolla järjestetä osittaista tarjouskilpailua.

3. Tarjouskilpailun voittajalla on velvollisuus viedä tarjouksessa ilmoitettu määrä ja, jollei tätä velvoitetta täytetä, tarvittaessa maksaa 13 artiklan 4 kohdassa tarkoitettu määrä.

4. Edellä 1, 2 ja 3 kohdassa tarkoitettuja oikeutta ja velvoitteita ei voi siirtää toiselle.

13 artikla

1. Asetuksen (EY) N:o 1464/95 9 artiklan 1 kohdassa tarkoitettua vientitodistusten myöntämisen määräaikaa ei sovelleta tämän asetuksen nojalla vietävään valkoiseen sokeriin.

2. Osittaisen tarjouskilpailun yhteydessä myönnetyt vientitodistukset ovat voimassa niiden antopäivästä kyseisen osittaisen tarjouskilpailun toteuttamiskuukautta seuraavan viidennen kuukauden loppuun.

Toukokuun 1 päivän 2005 jälkeen toteutettujen osittaisten tarjouskilpailujen yhteydessä myönnetyt vientitodistukset ovat kuitenkin voimassa ainoastaan 30 päivään syyskuuta 2005.

Jäsenvaltion toimivaltaiset viranomaiset, jotka ovat myöntäneet vientitodistuksen, voivat todistuksen haltijan kirjallisesti esittämän pyynnön perusteella pidentää todistuksen voimassaoloaikaa enintään 15 päivään lokakuuta 2005 asti, jos ilmenee teknisiä vaikeuksia, joiden vuoksi vientiä ei voida toteuttaa ennen toisessa alakohdassa tarkoitettua viimeistä voimassaolopäivää, ja jos kyseinen toimi ei kuulu neuvoston asetuksen (ETY) N:o 565/80 ([1]) 4 tai 5 artiklassa säädettyyn järjestelmään.

3. Vientitodistuksia, jotka on myönnetty 29 päivän heinäkuuta 2004 ja 30 päivän syyskuuta 2004 välisenä aikana toteutettujen osittaisten tarjouskilpailujen yhteydessä, saa käyttää vasta 1 päivästä lokakuuta 2004 alkaen.

4. Todistuksen haltija suorittaa toimivaltaiselle viranomaiselle määrätyn summan siitä määrästä, jonka osalta 12 artiklan 2 kohdassa tarkoitetusta vientitodistuksesta johtuvaa vientivelvoitetta ei täytetä ilman, että sille olisi ylivoimainen este, ja jos 6 artiklan 1 kohdassa tarkoitettu vakuus on pienempi kuin jokin seuraavien laskelmien tulos:

a) todistuksessa ilmoitettu vientimaksu, josta on vähennetty asetuksen (EY) N:o 1260/2001 33 artiklan 1 kohdan toisessa alakohdassa tarkoitettu mainitun todistuksen viimeisenä voimassaolopäivänä voimassa oleva maksu;

b) todistuksessa ilmoitetun vientimaksun ja asetuksen (EY) N:o 1260/2001 28 artiklan 2 kohdassa tarkoitetun mainitun todistuksen viimeisenä voimassaolopäivänä voimassa olevan tuen summa;

c) asetuksen (EY) N:o 1260/2001 28 artiklan 2 kohdassa tarkoitettu todistuksen viimeisenä voimassaolopäivänä voimassa oleva vientituki, josta on vähennetty mainitussa todistuksessa ilmoitettu tuki.

Ensimmäisessä alakohdassa tarkoitettu suoritettava määrä on tapauksen mukaan joko a, b tai c alakohdassa tarkoitetun laskutoimituksen tuloksen ja 6 artiklan 1 kohdassa tarkoitetun vakuuden välistä erotusta vastaava maksu.

14 artikla

Tämä asetus tulee voimaan päivänä, jona se julkaistaan *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

([1]) EYVL L 62, 7.3.1980, s. 5.

▼B

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.